

Cole uma cópia da sua caderneta aqui.

ポルトガル語版

※Tire uma cópia da página com o nome e o número da conta.

Para os futuros alunos da 1ª série do ensino fundamental

frente (preencher o verso)

**Sistema de ajuda escolar (ajuda financeira na compra de material escolar no ingresso) Ano fiscal 2024**  
**Formulário de solicitação (documento de consentimento • procuração)**

Ao Diretor do Conselho de Educação da cidade de Oyama

Data de preenchimento: Ano \_\_\_\_\_ Mês \_\_\_\_\_ Dia \_\_\_\_\_

Quero receber a ajuda escolar, assim concordo e aceito os termos abaixo e faço a solicitação

- Concordo que ao solicitar, o Conselho de educação da cidade de Oyama para fins de averiguação, fará a consulta no livro de registro de residência de todas as pessoas constantes no formulário de solicitação, no livro de impostos que consta no setor de impostos, colherá informações sobre o auxílio de proteção social "seikatsu hogo", a situação de recebimento de ajuda a crianças dependentes e de empréstimo do fundo de bem-estar à vida.
- Concordo com as possíveis visitas à minha residência por parte de membros da comissão de assistência social e da criança ou pelo conselho educacional da cidade, para a averiguação da situação de vida atual.
- Concordo que caso haja algum conteúdo falso na solicitação, o conselho educacional da cidade poderá cancelar a aprovação.
- Concordo em devolver imediatamente o valor da ajuda caso a aprovação for cancelada ou recusada por razão constante no item "c".
- Concordo que em caso de aprovação, essa informação será fornecida aos membros da comissão de assistência social.

※Preencher todos os campos em negrito do quadro abaixo

Solicitante (pai ou responsável)	Endereço atual				Situação da residência (circule ○ na correspondente)
	( <i>furigana</i> ) NOME	印 carimbo		Telefone de contato	1. Casa própria (Empréstimo: sim • não) (sim: valor mensal ¥ _____)
	Relação de parentesco com o aluno	Data de nascimento (Taisho • Showa • Heisei • Seireki) ano _____ mês _____ dia _____	Profissão • local de trabalho		2. Casa alugada (Valor do aluguel ¥ _____)
	Endereço em 1º de janeiro	※Escreva o endereço, se em 1º de janeiro de 2023 estava residindo fora da cidade de Oyama			

【Motivo da solicitação】 Circule os motivos correspondentes ※Podem ser vários

- Há isenção ou diminuição no imposto de renda
- Há diminuição no imposto da empresa ou imposto sob a propriedade
- Há prorrogação no prazo de arrecadação do seguro nacional de saúde
- Há diminuição nas prestações da pensão social (*kokumin nenkin*)
- Estou recebendo a ajuda sobre crianças dependentes (*jido fuyou teate*)
- Estou recebendo o empréstimo do fundo de bem-estar à vida (*seikatsu fukushi shikin*)
- Escreva detalhadamente as razões econômicas que tornam difíceis a criança frequentar a escola

【anexar】

· Certificado de renda ou *guensen* (para os não residentes em Oyama em 1º de janeiro de 2023.)

※Para os residentes nessa data, não é necessário.

(escreva detalhadamente)

【Família 1】 << Preencher com informações do aluno previsto a ingressar no ensino fundamental na cidade de Oyama >>

aluno	nome da escola	série	nome ( <i>furigana</i> )	data de nascimento		
		nova 1ª série	( )	Heisei	Ano	Mês Dia
		nova 1ª série	( )	Heisei	Ano	Mês Dia
		nova 1ª série	( )	Heisei	Ano	Mês Dia

【**Família 2**】◀ Além do solicitante (pai ou responsável) e das pessoas preenchidas no quadro 【Família 1】, se houver outras pessoas que residam juntas, preencha no quadro abaixo. ▶

※Mesmo que no registro conste residência separada, se reside junto com os avós, tios ou outras pessoas, preencha os dados de todos.

O cálculo da renda será com base na renda de todos os moradores.

※Será feita a averiguação da renda do ano anterior de todos os moradores, portanto não deixe de fazer a declaração de renda pois sem ela, a aprovação pode não sair.

Outros membros da família ou pessoas que residem juntas	Relação com o aluno	Nome ( <i>furigana</i> )	Data de nascimento	Profissão (local de trabalho) ou nome da escola e série
		( )	(Meiji · Taisho · Showa · Heisei · ) Ano      Mês      Dia	
		( )	(Meiji · Taisho · Showa · Heisei · ) Ano      Mês      Dia	
		( )	(Meiji · Taisho · Showa · Heisei · ) Ano      Mês      Dia	
		( )	(Meiji · Taisho · Showa · Heisei · ) Ano      Mês      Dia	
		( )	(Meiji · Taisho · Showa · Heisei · ) Ano      Mês      Dia	
		( )	(Meiji · Taisho · Showa · Heisei · ) Ano      Mês      Dia	
		( )	(Meiji · Taisho · Showa · Heisei · ) Ano      Mês      Dia	

※Pode ser que haja visita à residência por membros da comissão de assistência social e da criança. (Não são todas as famílias)  
Escreva um horário que possamos entrar em contato. → Horário de semana: por volta das \_\_\_\_\_ horas  
de sábado ou domingo: por volta das \_\_\_\_\_ horas

◀ Conta bancária para depósito ▶ (Será usado somente para depósito desta ajuda escolar.

Para os demais tipos de ajuda, o pagamento será através da escola)

※Colar uma cópia da 1ª página com o nome e o número da conta de sua caderneta, na parte superior da frente desta folha.

NOME do BANCO		NOME da AGÊNCIA		TIPO de CONTA
<i>guinko</i> <i>noukyo</i> <i>shinkin</i> <i>roudoukinko</i>		<i>shiten</i> <i>shisho</i> <i>shutchoujo</i>		normal
NÚMERO DA CONTA		NOME	<i>(furigana)</i>	

~~~~~ Isso é tudo para o campo de preenchimento dos pais. Abaixo será preenchido pela escola ~~~~~

【教育委員会記入欄】

- ◆民生委員の調査 ( 有 ・ 無 )  
◆認定の可否 ( 可 ・ 否 )

**【Informações】: Conselho educacional da cidade de Oyama**  
**Divisão de assuntos gerais sobre educação (TEL : 0285-22-9642) ou na própria escola**